KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5 Mei 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit, waardoor het vensterglas en spiegelglas aan het regime van de normale prijs onderworpen worden, heeft ter zitting van 12 Mei 1949 het volgend advies gegeven.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 5 mai 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministeriel plaçant sous le régime du prix normal le verre à vitres et les glaces, a donné en sa séance du 12 mai 1949 l'avis suivant :

Alinea 4 van de inleiding, alsmede de alinea's 4 en 5 van artikel 2 van het ontwerp, verwijzen naar het ministerieel besluit van 5 Maart 1947. Deze verwijzing zou best weggelaten worden; de tekst van het ontwerp dient, met inachtneming daarvan, gewijzigd te worden.

Het ministerieel besluit van 5 Maart 1947 heeft de artikelen 4 en 5 van het ministerieel besluit van 13 Februari 1947, houdende een prijsvermindering der bouwmaterialen, enz., vervangen. Artikel 4, aldus gewijzigd, werd vervangen door het ministerieel besluit van 29 September 1947. Artikel 5, zoals het werd gewijzigd, heft artikel 3 van het ministerieel besluit van 20 Februari 1946 op. Vermits het ministerieel besluit van 29 September 1947 en het ministerieel besluit van 20 Februari 1946 opgeheven werden door het ministerieel besluit van 4 April 1949, waarbij zekere producten aan het regime van de normale prijs worden onderworpen, volgt daaruit dat het ministerieel besluit van 5 Maart 1947 eveneens is opgeheven.

In artikel 2, § 3, alinea 1, ware het verkieslijk te zeggen: "In artikel 1, 15° van het ministerieel besluit van 4 April 1949", daar de alinea's van deze bepaling moeilijk te tellen zijn.

In dezelfde paragraaf van artikel 2 ware het gewenst de tekst van alinea 2 te vervangen door de volgende tekst: "Artikel 1, 9° van het ministerieel besluit van 4 April 1949, waarbij zekere prestaties en diensten aan het regime van de normale prijs worden onderworpen, is opgeheven".

L'alinéa 4 du préambule, ainsi que les alinéas 4 et 5 de l'article 2 du projet, se réfèrent à l'arrêté ministériel du 5 mars 1947. Il conviendrait de supprimer cette référence et de modifier le texte du projet en conséquence.

L'arrêté ministériel du 5 mars 1947 a remplacé les articles 4 et 5 de l'arrêté ministériel du 13 février 1947, décrétant une baisse des prix des matériaux de construction, etc. L'article 4, ainsi modifié, a été remplacé par l'arrêté ministériel du 29 septembre 1947. L'article 5, tel qu'il fut modifié, portait abrogation de l'article 3 de l'arrêté ministériel du 20 février 1946. L'arrêté ministériel du 29 septembre 1947 et l'arrêté ministériel du 20 février 1946 ayant été abrogés par l'arrêté ministériel du 4 avril 1949 plaçant certains produits sous le régime du prix normal, il en résulte que l'arrêté ministériel du 5 mars 1947 est également abrogé.

A l'article 2, § 3, alinéa 1er, il serait préférable de dire : "Dans l'article 1er, 15° de l'arrêté ministériel du 4 avril 1949", les alinéas de cette disposition étant difficiles à compter.

Au même paragraphe de l'article 2, il serait souhaitable de substituer le texte ci-après au texte de l'alinéa 2 : "L'article 1er, 9° de l'arrêté ministériel du 4 avril 1949, plaçant sous le régime du prix normal certaines prestations et services, est abrogé."

Waren aanwezig :		Etaient présents :
De Heren :	F. LEPAGE, raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :	conseiller d'Etat,	président
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State
	J. COYETTE,	conseillers d'Etat
	H. PIERLOT,	bijzitters van de afdeling wetgeving
	J. VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation
	J. CYPRES, adjunct-griffier,	griffier
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE, conseiller d'Etat.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,